

Memoria del curso 2007-2008 del Centro de aprendizaje de euskera (Euskaltegi) Sahats-IKA de Barañáin.

En Barañáin, septiembre de 2008.

1. Introducción.

El objetivo de esta Memoria es dar a conocer la actividad desarrollada por el Centro de aprendizaje de euskera (Euskaltegi) Sahats-IKA de Barañáin durante el curso escolar 2007-2008. Ya que nos parece importante dar a conocer el trabajo que desarrollamos, aunque sea de forma breve, a toda persona que tenga interés en ello.

Por lo tanto, nos esforzamos en explicar el contenido del informe, aunque no sea detalladamente, de forma que incluso aquellas personas que desconocen el proceso de euskaldunización-alfabetización de adultos puedan comprenderlo. Ya sabemos que no es fácil conocer nuestro trabajo sin antes tener conocimiento de nuestra actividad; sin embargo, lo intentaremos.

Por ello, en algunos apartados, el lector podrá encontrar referencias, no sólo del curso 2007-2008 sino también de cursos anteriores, para que la información que se ofrece le sea más comprensible.

Finalmente, señalar que si alguien necesitara más información o quisiera proponernos alguna sugerencia para mejorar nuestro trabajo, le agradeceríamos sinceramente que se pusiera en contacto con nosotros.

2. Alumnado.

Los alumnos y las alumnas que han estudiado en los cursos impartidos de octubre a junio en nuestro Euskaltegi han sido 161. Las horas lectivas, 40.894 en total.

En cuanto al ritmo de los grupos, han acudido con una frecuencia de 8 horas semanales, de lunes a jueves, con sesiones de 2 horas diarias. Por tanto, en el curso 2007-2008, cada alumno/a ha tenido una formación de 254 horas. Destacamos el hecho de que todos los grupos acudan 8 horas a la semana ya que, a nuestro entender, es el ritmo que más rendimiento didáctico ofrece en los cursos que abarcan el curso escolar completo. Más destacable es que, teniendo en cuenta el dato anterior, en la euskaldunización de adultos, desafortunadamente, están aumentando los ritmos con menos horas semanales. Precisamente, el hecho de recibir menos de 8 horas semanales de clase conlleva alargar el proceso de aprendizaje, al fin y al cabo, dificultar el logro de hablantes que lo harán en euskera habitualmente.

Si nos fijamos en los datos de los últimos 7 cursos escolares, veremos claramente que no ha habido grandes altibajos, ni en número de alumnos/as ni en horas lectivas. Aun y todo, comentaremos que en los dos últimos cursos escolares se observa una ligera subida, y en el 2007-2008 hemos tenido más alumnos/as y dado más clases que en los 6 cursos anteriores. En Navarra, lamentablemente, la euskaldunización de adultos ha tenido una tendencia a la baja en ese periodo de tiempo, tanto en el número de alumnado como horas lectivas.

Los datos correspondientes al Euskaltegi Sahats de Barañáin son:

2001-02	133 alumnos/as + 40 alumnos/as (en verano)	35.614 horas lectivas
2002-03	126 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	31.342 horas lectivas
2003-04	157 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	38.422 horas lectivas
2004-05	154 alumnos/as	39.424 horas lectivas
2005-06	133 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	33.696,5 horas lectivas
2006-07	148 alumnos/as	37.000 horas lectivas
2007-08	161 alumnos/as	40.894 horas lectivas

3. Profesorado.

Durante el curso 2007-2008 en nuestro Centro han trabajado 7 profesores/as. Cuatro de ellos han tenido una jornada laboral de 8 horas, y los otros tres de 4 horas. De estos últimos, una profesora ha trabajado, además, como técnico del proyecto *Bai Euskarari* 4 horas al día.

Por otro lado, la experiencia media del profesorado del Euskaltegi Sahats de IKA es de más de 15 años. En nuestra opinión, es un dato a tener en cuenta ya que la permanencia del profesorado no es ni mucho menos una de las características de la mayoría de los centros de aprendizaje de la iniciativa social. Menos aun, en los últimos años donde a raíz de la política del Gobierno de Navarra el futuro de la euskaldunización de adultos ha estado tambaleándose.

Es evidente, además, que contar con profesorado con gran experiencia favorece la calidad del servicio que ofrece el Euskaltegi a la ciudadanía de Barañáin.

Para finalizar este apartado, recordemos que, además de preparar e impartir las clases, el profesorado del Euskaltegi realiza muchos otros trabajos: labor didáctica (creación y recopilación de material, participación en reflexiones didácticas, ofrecer ayuda didáctica al profesorado nuevo, preparar e impartir el curso que IKA de la Comarca organiza para ser profesor/a, dar servicio de autoaprendizaje...), gestión del Euskaltegi (economía, trabajos burocráticos, trabajos administrativos, temas legales...), organización de actividades culturales, relaciones con el Ayuntamiento y con el Gobierno de Navarra, preparar y realizar campañas de denuncia y recaudación de dinero, coordinación con el resto de centros de IKA, preparar y realizar campañas de matriculación, gestionar el proyecto *Bai Euskarari* de Barañáin, desarrollar los proyectos *Solaskide* y *Mintzakide*, etc.

Estos trabajos se reparten entre el profesorado que está a jornada completa, y en el apartado siguiente se puede observar de forma más detallada cuáles son las tareas mencionadas.

4. Didáctica.

Antes de entrar en materia, conviene hacer algunas anotaciones en torno al trabajo didáctico que desarrollamos, para que sea más comprensible lo que vamos a explicar en este apartado. El euskaltegi Sahats de Barañáin es miembro de la coordinadora de centros de aprendizaje de euskera IKA, y trabaja en equipo con los centros que integran la red, sobre todo, con los euskaltegis Arturo Campión de Pamplona y el de Villava. Una parte de esta cooperación es el de la didáctica, y los 3 centros de IKA de la Comarca realizan un trabajo didáctico coordinado, además del que se lleva a cabo en el propio euskaltegi. Por otra parte, la programación y los materiales que utilizamos para dar clases, han sido creados por IKA de la Comarca, fruto de más de 30 años de trabajo didáctico.

En el curso finalizado recientemente todo el profesorado de la Comarca con grupos del mismo nivel se ha reunido dos veces al mes. En dichas reuniones se comenta el trabajo desarrollado en clase, lo que se va a impartir, se analizan problemas, intercambian opiniones y experiencias, y se adapta el material, entre otras cosas.

Se ha creado material nuevo para el 2º nivel A en la Comarca, y se ha trabajado también la definición del Nivel Básico de IKA de la Comarca. Estos dos trabajos tendrán continuidad en el curso 2008-2009.

Por otro lado, en septiembre de 2007, dos profesores de nuestro euskaltegi impartieron el curso de glotodidáctica del 12 al 21, en el euskaltegi Arturo Campión de Pamplona. Dicho curso, que IKA de la Comarca organiza anualmente, tiene como objetivo formar a quienes van a trabajar en nuestros centros, y en él se desarrollan aspectos teóricos y prácticos.

Seguimos desarrollando el proyecto de autoaprendizaje que el Euskaltegi Sahats inició en el curso 2005-2006. En el curso 2006-2007 comenzamos a utilizar el programa informático denominado Boga, en lugar del programa Hezinet utilizado hasta entonces. El programa Boga es Hezinet mejorado, y el alumnado lo puede utilizar a través de Internet, no así el Hezinet. Ésto, obviamente, hace accesible este servicio al alumnado, sin tener que acudir obligatoriamente al propio euskaltegi. Junto con éste, también se proporciona servicio de tutoría al alumnado; además, deben acudir una vez por semana al euskaltegi a un grupo de su nivel para trabajar la práctica de habla. Por otro lado, todo el alumnado del euskaltegi puede utilizar este programa si así lo desea. Los objetivos de este modesto proyecto son: Atraer gente, ofrecer una vía para estudiar euskera a aquellas personas que, por su profesión, no tienen oportunidades y, por último, ofrecer al resto del alumnado un servicio que

puede ser complementario. Durante el curso 2007-2008, han sido 12 las personas que han estado aprendiendo euskera a través de este servicio.

5. Formación.

Una de las preocupaciones del Euskaltegi Sahats ha sido la mejora de la formación del profesorado. La reflexión y formación continuas son necesarias en cualquier praxis. En este sentido, también durante el curso 2007-2008, nuestro profesorado ha tomado parte en diversas jornadas, cursillos y charlas. Aquí se relacionan las más reseñables:

- Sesión de trabajo sobre las técnicas que se emplean en los grupos de niveles más avanzados, en el euskaltegi Arturo Campión de Pamplona, el día 19 de junio. Participó todo el profesorado de IKA de la Comarca.
- Sesiones para el diagnóstico de la situación de IKA de la Comarca, por medio de matrices DAFO, los días 20 y 27 de junio. Fue coordinado por un profesor del euskaltegi Sahats y participó todo el profesorado de IKA de la Comarca.
- Jornada *Euskara Elkarteak ibilian*. Distintas charlas organizadas por *Euskara Elkarteen Topaguneak* (Federación de asociaciones de euskera) en San Sebastián, el 23 de noviembre de 2007. Los ponentes y temas desarrollados fueron los siguientes:
 - Paula Kasares: de la actitud individual a la actitud grupal.
 - Mirari Bereziartua: cambio *coaching*.
 - Jasone Mendizabal: Proyectos de práctica de habla.
 - Gorka Berruetabeña: Las asociaciones de euskera sobre la marcha.
 - Ferran Suay: Actitud individual con respecto a la propia lengua. Experiencia TELP.
 - Fermin Etxegoien: el euskera como estética.
 - Amaia Antero: activar la motivación por medio de las emociones.

Tomaron parte un profesor/a del euskaltegi Sahats y la Técnico de euskera del Ayuntamiento de Barañáin.

- Para aprender a gestionar la página Web, 3 sesiones de trabajo, impartidas por la empresa Ametzagaña, en Lasarte los días 17 y 31 de octubre y 18 de diciembre de 2007. Tomó parte un profesor/a del euskaltegi.
- Curso denominado *Boga “ikasten” plataforman*, organizado por HABE, los días 18 y 19 de septiembre, en San Sebastián. Tomaron parte la persona responsable del servicio de autoaprendizaje y otro profesor del euskategui.
- Cursos internos de formación:
 - Sesión para aprender a gestionar páginas Web. La persona que tomó parte en el cursillo impartido por Ametzagaña, a otro profesor de Sahats.
 - Curso teórico y práctico para la gestión del programa BOGA. Impartido por la persona responsable del servicio de autoaprendizaje a otro profesor del centro, en agosto de 2008.
 - Cursillo para el control de la contabilidad en soporte informático según el Plan General de Contabilidad. Impartido a dos personas del profesorado de Sahats por un técnico de la agencia de gestión Artekari, los días 12 y 30 de noviembre de 2008.

6. Financiación.

Las principales fuentes de financiación de los euskaltegis de iniciativa social de Navarra son dos. Una, la subvención del Gobierno de Navarra, a través de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vascuence; y otra, la que aporta el alumnado. Aparte de esas dos fuentes de financiación, ha habido algunas otras desde el mismo momento de la creación del euskaltegi. Entre ellas tenemos, entre otras, las ayudas aportadas por el ayuntamiento de cada localidad, las aportadas por Mancomunidades Municipales y el dinero obtenido de txoznas, sorteos y venta de material.

En el caso del euskaltegi Sahats de Barañáin, hay que mencionar la ayuda proporcionada por el Ayuntamiento de Barañáin, tanto monetaria como de infraestructura y suministros. Desde que comenzamos a enseñar euskera a los

adultos en Barañáin en el curso 1976- 77, prácticamente todos los locales de los que hemos dispuesto han sido municipales, ininterrumpidamente. Antes de la creación del Ayuntamiento de Barañáin, eran los del Concejo, y tras la creación del mismo en 1984, mediante cesión. Además, los gastos de agua y luz de dichos locales los cubre el Ayuntamiento. Hay que hacer notar también que se ha recibido subvención de parte del Ayuntamiento de Barañáin para la puesta en marcha del aula de autoaprendizaje y la ayuda económica que se recibe para equipamiento informático, así como la que se recibe para el mantenimiento y reparación del local. Todo ello deja claro la importancia de la disminución de gasto que le supone al euskaltegi, así como la voluntad expresa del Ayuntamiento de respaldo del servicio ofrecido por el euskaltegi a la ciudadanía de Barañáin mayor de 16 años.

De hecho, es evidente que en el apartado de formación de adultos en la localidad, la del euskaltegi es la actividad más importante en lo que respecta al trabajo académico, tanto en cuanto al número de gente, como a las horas lectivas; en concreto, durante el curso académico 2007-08, 161 personas y 40.894 horas lectivas.

Sin embargo, en estos últimos 4 años hemos tenido muchos quebraderos de cabeza en los euskaltegis de Navarra debido al tema económico, ya que en una de las dos fuentes de financiación mencionadas anteriormente, hubo un cambio brusco: en el año 2005, el Gobierno de Navarra redujo a un tercio la escasa subvención que recibíamos hasta ese momento. En los años posteriores ha habido variaciones en las subvenciones aportadas por el Gobierno a los euskaltegis de iniciativa social. Antes de entrar a analizar la evolución de esa subvención, es imprescindible hacer dos breves apuntes; la primera, con respecto a la Ley Foral 18/1986, y, la segunda, para entender la forma de conceder dicha ayuda por parte del Gobierno.

Creemos que conviene recordar lo que dice la Ley Foral 18/1986 en el 1^{er} artículo del Título Preliminar sobre los objetivos imprescindibles de dicha ley. Esto es lo que dice la citada Ley Foral:

- Concretar las herramientas para proteger y hacer efectivo el derecho de la ciudadanía a conocer y usar el euskera.
- Velar por la recuperación y desarrollo del euskera, señalando medidas para promover su utilización.

En lo que se refiere a la alfabetización y euskaldunización de adultos, el Gobierno dispone de dos centros (Euskaltegi Zubiarte en Huarte y el INAP, que no admite sino funcionarios) y los centros de la Escuela Oficial de Idiomas en Pamplona y Tudela. Una oferta con limitaciones para toda

Navarra, salta a la vista. Por lo tanto, los euskaltegis de iniciativa social y las *gau-eskolak* (escuelas nocturnas) son los que intentan ofrecer este servicio a toda la ciudadanía navarra que desea aprender euskera en su localidad, haciendo una labor que debería realizar la Administración Foral.

El Gobierno de Navarra aporta una cantidad por alumno y hora a los euskaltegis de iniciativa social, lo que denominamos módulo de subvención. Para poder hacer frente al pago de ese módulo, en la línea presupuestaria anual, dota una cantidad fija. A continuación se relacionan los datos de estos últimos años. También nos parece interesante observar cuánto ha pagado en estos 7 últimos años el alumnado del euskaltegi Sahats, ya que esas son nuestras dos fuentes principales de ingresos.

Año	Línea Presupuestaria	Módulo	Matrícula
2001	647.290€	0,75€	0,91€
2002	570.962€	0,85€	1,10€
2003	539.697€	0,95€	1,20€
2004	528.957€	0,95€	1,32€
2005	180.000€	0,30€	1,44€
2006	233.600€	0,43€	1,56€
2007	500.000€	1,05€	1,62€
2008	490.000€	1,19€	

Es obvio el descenso que se ha dado en la línea presupuestaria. De hecho, el Gobierno de Navarra repartirá 157.290 € menos en 2008 que en 2001, un 24,29% menos, si no hay errores. Decimos “Si no hay errores” porque los responsables de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vasceuce han admitido ya que pueden tener escasez de dinero para repartir las ayudas completas para distintas áreas.

Sin embargo, en lo que se refiere al abono que tiene que realizar el alumnado ha sufrido una acusada subida para poder mantener nuestros euskaltegis abiertos. En estos siete últimos cursos se ha acumulado una subida del

78,02%, aunque se ha intentado subir lo menos posible cada año. El encarecimiento de las matrículas en los dos últimos años ha sido del 8,33% y del 3,84% respectivamente. Subidas más moderadas que las anteriores, aunque muy lejos de nuestro objetivo de que la ciudadanía aprenda euskera gratuitamente.

En el módulo de subvenciones, en cambio, ha habido mucha variación, desde un nivel irrisorio (0,30€ en 2005) a uno muy insuficiente (1,19€ en 2008). Por otro lado, es evidente el descenso de las horas lectivas en los euskaltegis de Navarra de iniciativa social, ya que habiendo mucho menos dinero en los presupuestos han tenido que abonar módulos más caros. En el euskalategi de Barañáin, por suerte, no se ha producido semejante disminución; es más, se ha producido un incremento del 21,35% en la cantidad de horas lectivas.

Por lo tanto, el Gobierno destina cada vez menos dinero para ayudar a los euskaltegis de Navarra, los alumnos han de pagar más cada vez, cada vez se dan menos horas lectivas en general, y la subvención que se otorga es manifiestamente insuficiente.

A la hora de cuantificar el valor del módulo que recibiríamos por alumno/hora, nos parece conveniente aclarar algunos datos sobre este coste. Aclaremos primero que el concepto de coste alumno/hora se utiliza ya que el Gobierno de Navarra reparte sus subvenciones a razón del coste alumno/hora. IKA de Navarra ha pedido innumerables veces al Gobierno de Navarra información sobre el coste alumno/hora de los dos euskaltegis de la administración que se dedican a la misma actividad –INAP y Zubiarte. En vano, ya que no hemos podido saber dicho dato hasta la fecha.

Por otro lado, según un estudio realizado en 1995 en algunos euskaltegis, a instancias del Gobierno de la CAV, sabemos que el coste era de entre 500 y 700 pesetas, entre 3€ y 4,21€

Por último, daremos cuenta de una estimación realizada por el euskalategi Sahats. Para ello nos hemos utilizado algunos datos del Instituto Vasco de Estadística. Los datos son de 2005 y de la CAV, ya que no hemos podido recabar datos referentes a Navarra. En ese año en la CAV el coste por hora de un alumno de Primaria fue de 5,93€. El promedio de la subvención concedida a los euskaltegis por Gobierno de Navarra en el curso 2006-2007 fue, sin embargo, de 0,86€. El Gobierno de Navarra en el curso 2006-2007 no nos proporcionó sino el 14,50% del coste de un alumno de educación primaria de la CAV.

De ahí se puede deducir fácilmente a qué escasez de medios tiene que enfrentarse el euskaltegi, no sólo el de Barañáin, sino todos los centros de iniciativa social en Navarra.

7. Actividades.

Son muchos y muy variados los actos organizados por el euskaltegi. Todos, sin embargo, buscaban el mismo objetivo: dar a conocer la cultura euskaldun y facilitar la posibilidad de hablar en euskera a nuestro alumnado, así como al resto de la ciudadanía.

De hecho, hablar euskera al salir del aula supone aligerar el proceso de aprendizaje, esto es, aprender euskera mejor y más rápidamente. Y esa posibilidad es la que se les ofrece a través de las actividades culturales organizadas por el euskaltegi.

Estas son las actividades realizadas en el curso 2007-2008:

1. Chocolatada y reparto de castañas el 25 de octubre, en la asociación Haizea. Tomaron parte alrededor de 150 personas en ese acto de apertura del curso.
2. Marcha montañera, el 17 de noviembre. Acudieron 20 personas al monte Sarbil de Etxauri.
3. Taller de talos, el 24 de enero, en la asociación Haizea. Tomaron parte 160 personas.
4. Carnavales, el 1 de febrero, en colaboración con la asociación Haizea y la Gazte Asanblada.
5. *Santa eskea*, el 4 de febrero, víspera de Santa Agueda. Alrededor de 70 personas formaron nuestro grupo. Se cantaron coplas compuestas por alumnos/as del euskaltegi, acompañados por los Txistularis de Barañáin.
6. Excursión a una sidrería el 8 de marzo; acudieron 80 personas a comer en una sidrería de Tolosa.
7. Marcha montañera, el 19 de abril. Estuvieron en el monte Ezkaba. 20 personas.
8. Cata de vino, 24 de abril, en la asociación Haizea. 90 personas.

9. Día de Barañáin, 24 de mayo. Decidido por varios colectivos, se homenajeó al euskaltegi Sahats en ese día, por la labor desarrollada desde su creación el curso 1976-77. En la comida posterior al homenaje se reunieron 200 personas.
10. Discurso de ingreso en la Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia de la académica de número Sagrario Alemán Astiz, el 27 de mayo en el euskaltegi. 50 personas. Nuestros alumnos tuvieron oportunidad de escuchar anticipadamente el discurso oficial que fue presentado el día 31.
11. Recorrido por las murallas de Pamplona, el 29 de mayo, unos 50 participantes.
12. Charlas sobre el encierro, el 5 de junio, en el euskaltegi. Ponente: José Asurmendi, profesor del euskaltegi.
13. Cuenta cuentos: Koldo Amestoy, el 11 de junio en el euskaltegi. 60 personas.
14. Fiesta de final de curso, 18 de junio.
15. Poteo euskaldun, 27 de junio, en fiestas de Barañáin.

Por otro lado, hemos organizado por primera vez un poteo euskaldun en el casco antiguo de Pamplona, un viernes al mes; se juntaban 12 personas cada vez, con la intención de dar a nuestros alumnos otra opción para hablar en euskera.

8. Organización.

En este apartado explicaremos brevemente las principales líneas de trabajo desarrolladas en el curso que acaba de terminar:

En el curso 2007-2008 hemos hecho un gran progreso en el proceso iniciado en el curso anterior. Nos referimos a la creación de la Fundación Sahats. Son tres las razones principales para pasar de la Asociación Sahats a la Fundación Sahats.

En 2005, al disminuir escandalosamente las subvenciones del Gobierno de Navarra a nuestra entidad, tuvimos que empezar a pedir aportaciones a la ciudadanía, en el seno de la campaña “Gobernua zeu izan” (Sé tu el

Gobierno); entonces nos dimos cuenta que si queríamos realizar alguna otra recogida de fondos, la estructura legal de fundación se adaptaba mejor que la de asociación cultural, ya que quien aportase dinero podría desgravar en el momento de la declaración de renta. He aquí, pues, la primera de las tres razones señaladas antes.

La segunda también va unida al tema económico. Si en un momento dado el euskaltegi decidiera prestar otro servicio más allá de la educación, servicio de traducción o de realización de planes lingüísticos, por ejemplo, los beneficios obtenidos de dicha actividad revertirían a la Fundación. Esto es, si se decidiera poner en marcha una actividad empresarial, la Fundación permite encauzar los rendimientos obtenidos hacia el proyecto del euskaltegi. Por ahora no existe la intención de comenzar ninguna tarea de esta índole, pero en el futuro se podría dar esta circunstancia.

Por último, queríamos que el Ayuntamiento tuviera noticias de primera mano sobre nuestra actividad, así que preparamos los estatutos de la Fundación para que el Ayuntamiento tuviera un representante en el Patronato; sin embargo, el Ayuntamiento no aceptó el ofrecimiento y tuvieron que cambiarse los estatutos. Aún así, no descartamos que el Ayuntamiento pueda contar un día con su representante en el Patronato, aunque para ello sería necesaria la voluntad del Ayuntamiento, así como volver a modificar los estatutos de la Fundación.

La Fundación Sahats fue creada en agosto de 2007 y poco a poco va asumiendo las obligaciones de la Asociación Sahats. En ese proceso se han producido notables progresos durante el curso 2007-2008.

Hace muchos años que un profesor del euskaltegi Sahats, junto al director del euskaltegi Arturo Campión, son representantes de IKA en Navarra, tanto ante el Gobierno de Navarra como en las relaciones con los partidos políticos. También durante el curso 2007-2008, IKA y AEK se reunieron con todos los partidos con representación política en el Parlamento para presentarles una propuesta para los presupuestos del año 2008.

Por otro lado, últimamente nos hemos reunido muchas veces con los responsables de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vasconce. Esta entidad fue creada por el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, para, entre algunas otras tareas, decidir y gestionar las ayudas a los euskaltegis de iniciativa social. Desgraciadamente y pese a las buenas intenciones, la falta de medios de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vasconce es desalentadora. Aún así, en el presupuesto para el año 2009 se verá realmente qué medios se le asignan y la verdadera política lingüística del nuevo Gobierno.

9. Bai Euskarari en Barañáin.

En octubre de 2007, 46 asociaciones y grupos socioculturales de Barañáin recibieron la invitación para tomar parte en el proyecto *Bai Euskarari*. 23 de ellas decidieron suscribir el *Acuerdo Bai Euskarari*, y emprendieron la preparación de un plan estratégico para aumentar el uso del euskera en el ámbito de las asociaciones, divididos en dos grupos. En el primero de ellos tomaron parte los representantes euskaldunes de varios de estos grupos; en el segundo, los castellano-hablantes. El 14 de diciembre finalizaron el mencionado plan y hoy día cada grupo está decidiendo qué compromisos va a adquirir.

Hasta el momento son ya 85 las entidades de Barañáin que toman parte en el proyecto, y el plan se ha difundido a 7 ámbitos de actuación desde que lo pusimos en marcha en noviembre de 2001. Como acabamos de mencionar, 23 son las entidades socioculturales que toman parte en el proyecto *Bai Euskarari*, 8 partidos políticos, 11 entidades de servicios generales, 8 de educación, 21 de comercio, 11 de hostelería y 4 más de otro tipo (Auditorio Barañáin, Lagunak, ...). Por otra parte, conviene recordar que el propio Ayuntamiento forma parte en el proyecto, aparte de financiarlo en su totalidad.

De las mencionadas entidades, 20 de ellas recibieron el Certificado Bai Euskarari en el acto celebrado en el Ayuntamiento de Barañáin el 21 de septiembre de 2007. Por medio de ese Certificado, las empresas, comercios y entidades de todo tipo, muestran a la ciudadanía su compromiso para con el euskera. Fue en el año 2006 cuando se empezaron a repartir los *Certificados Bai Euskarari* y ya durante ese mismo año se repartieron 14. Por lo tanto, hubo un aumento que ha de ser tenido en cuenta durante el año 2007, cuando se repartieron 6 certificados más que en el año 2006.

En el ámbito de trabajo de la administración, por su parte, y en cumplimiento del artículo 15 de la Ordenanza Municipal, se creó la Comisión Técnica Cualificada el 13 de diciembre de 2007. En esa Comisión, presidida por el Sr. Alcalde, tomaron parte el Concejales Responsable del área de Euskera, un Técnico de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vasconce del Gobierno de Navarra, un representante del Comité de Empresa, la Técnica de euskera del Ayuntamiento de Barañáin, el Técnico del proyecto *Bai Euskarari* en Barañáin, y el Gestor de dicho proyecto. Dicha Comisión se reunió en 5 sesiones entre diciembre de 2007 y abril de 2008 y, entre otros, se trabajó sobre la plantilla orgánica y el protocolo de uso del euskera. Debido al cambio en el Gobierno Municipal, la Comisión fue suspendida en abril de 2008. De todas formas, va a volver a crearse antes de finalizar el presente año.

Ha de mencionarse por último que en enero de 2008 se recibió en todos los domicilios de Barañáin la 6ª entrega del *Berripapera*. Dicho boletín recoge la evolución del proyecto Bai Euskarari en el periodo de un año, para que toda la ciudadanía pueda tener información directa sobre este proyecto que está próximo a cumplir 7 años.

10. Actividades realizadas en colaboración con otras entidades.

El trabajo colectivo siempre ha sido considerado importante en el estilo de trabajo del euskaltegi IKA Sahats de Barañáin. De hecho, trabajar al lado de los que trabajan por el euskera no hace sino favorecer el proceso de normalización de la lengua. En este sentido, explicaremos, aunque sea muy brevemente, algunos de los trabajos realizados en colaboración con terceros durante el curso 2007-2008.

Describir pormenorizadamente la relación que une al euskaltegi de Barañáin con **los demás euskaltegis de IKA** sería demasiado largo, así que mencionaremos en pocas palabras en qué se basa dicha coordinación: en el trabajo didáctico –creación de material, intercambio de experiencias, organización didáctica-, y organizativo –campanas de matriculación, internados de verano, solidaridad económica, interlocución y relación con el Gobierno...

Así que la relación entre los centros **IKA de la Comarca** es muy próxima, y especialmente estrecha entre el euskaltegi Sahats de Barañáin y el euskaltegi **Arturo Campión de Pamplona**, por muchas razones. Por ejemplo, mencionaremos que en muchas de las actividades culturales organizadas por los respectivos euskaltegis, toma parte el alumnado de ambos centros.

Esa cooperación, sin ir más lejos, pone al alcance de la mano de nuestros alumnos muchas actividades culturales, así como la posibilidad de relacionarse con el alumnado de los demás euskaltegis IKA de la Comarca.

También trabajamos en constante colaboración con el **Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Barañáin**, no sólo en lo referente al proyecto Bai Euskarari, sino en muchos quehaceres que surgen en el día a día. A modo de ejemplo, la coordinación en la campaña de matriculación, el concurso de cuentos y bertsos organizado por el Ayuntamiento, el control de subvenciones municipales a alumnos, la ayuda en materia de informática, a la hora de realizar las mediciones sobre la utilización del euskera en la calle...

También con el **Auditorio Barañáin** la relación es satisfactoria, ya que el euskaltegi, cada cierto tiempo, organiza actividades culturales que se realizan en el lugar y el Auditorio da cuenta al alumnado de las actividades que organiza. Por otro lado, el propio Auditorio Barañáin participa en el proyecto Bai Euskarari y dicha participación propicia la colaboración continua.

En colaboración con el Servicio de Euskera del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, el euskaltegi de Barañáin participa en el programa **Solaskide**, como algunos otros euskaltegis de Navarra. A través de ese programa, un profesor nuestro imparte clases a 5 grupos de E.S.O. y Bachiller del instituto Alaitz. El objetivo fundamental de dichas clases es el trabajo de la práctica del habla, con vistas a la superación de los cursos 4º y 5º de la Escuela de Idiomas.

También es de mencionar el programa **Mintzakide**, que se realiza en colaboración con la federación de asociaciones del euskera, esto es, **Topagunea**, así como con otros agentes que trabajan en la Comarca; este proyecto, que ya se encuentra en marcha, trata de juntar en grupos pequeños a vascohablantes y otros que no hablan tan bien, para que estos últimos mejoren su capacidad lingüística. Varios Ayuntamientos financian el mencionado proyecto, incluido el Ayuntamiento de Barañáin, y el euskaltegi Sahats se encarga de buscar participantes y dar publicidad al programa.

El euskaltegi Sahats también colabora con la **asociación Haizea**. Por un lado, a través del convenio suscrito con dicha entidad, tenemos la posibilidad de utilizar la sede de la asociación cuando organizamos alguna comida con el alumnado; por otro, la celebración de Carnaval y el coro de la víspera de Santa Águeda se realizan en colaboración con ellos.

Por otro lado, el euskaltegi Sahats mantiene relaciones con **Euskal Herrian Euskaraz** de Barañáin, dado que es una entidad que trabaja en el fomento del euskera como eje fundamental, y que, al igual que IKA, forma parte del Consejo de Entidades Sociales de euskera, Kontseilua.

Mencionemos por último la labor que se realiza anualmente en colaboración con el **Colegio Público Alaitz** en la campaña de matriculación del euskaltegi.